

KLaCh Pischey Chokmah by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).

Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum. © AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.

Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina. © 2008-2014 Exequiel Medina, todos los derechos reservados.

Letras y Nombres

Entradas 18-23

Entrada 18

El gobierno de los mundos es implementado a través de las letras.

Para producir un efecto real, todas las luces supremas deben entrar en la categoría de las letras. Las letras constituyen un orden completo que existe para dar una existencia real a todas las cosas. Este es el significado del versículo: "...y a través de la palabra de HaShem los cielos fueron hechos" (Salmos 33:6). Porque el habla existe sólo en virtud de las letras de las que está hecho.

Habiendo explicado lo que las Sefirot son, ahora volvemos a las letras del alfabeto hebreo con el que están asociadas, como se discutió por los sabios cabalísticos.

La proposición consiste de dos partes: **Parte 1: Para producir...** Esto introduce el tema explicando que las luces pueden operar sólo a través de las letras. **Parte 2: Las letras constituyen...** Esto explica lo que las letras son.

Parte 1: Para producir un efecto real, todas las luces supremas... El propósito de la sabiduría de la Cabalá es entender la raíz particular de cada uno de los diferentes fenómenos que encontramos en el mundo. Todo lo que puede existir sin depender de algo más debe tener su propia raíz.

Aplicando esto al tema de nuestra presente discusión: Las luces son preparativos en el nivel del pensamiento para todos los diferentes reinos y seres creados y el orden del gobierno completo a través del cual son conducidos. No obstante, para que estos verdaderamente surjan hay una etapa adicional, porque pensar acerca de algo no necesariamente hace que ocurra realmente. En tal caso, necesitamos identificar una raíz separada a través de la cual ellos se puedan originar. La raíz particular involucrada aquí es las letras. En conformidad, para que las luces supremas produzcan un efecto real, **deben entrar en la categoría de las letras.** Las letras constituyen una raíz única producida a través de una radiación separada. Todo lo preparado en las Sefirot en el nivel del pensamiento debe entrar en este nivel y pasar a través de esta raíz para en realidad originarse.

Parte 2: Las letras constituyen un orden completo... Cada raíz que podemos identificar como sirviendo un propósito o función particular está ordenada apropiadamente en su propia forma única, y todo lo que tiene que pasar a través de la raíz en cuestión debe entrar en este único orden. Ya que las letras son la raíz a través de la cual lo que es concebido en el pensamiento es ejecutado en la realidad, en conformidad, cuando el pensamiento está listo para ser implementado, requiere el orden de las letras **...que existe para dar una existencia real a todas las cosas.** Las letras no siguen como parte del orden del gobierno de la misma manera como los atributos y Sefirot, que lo definen y dan forma. Más bien, el propósito de las letras es poner en efecto real el orden del gobierno ya preparado en el nivel del pensamiento. El orden de las letras es configurado de manera de asegurar el cumplimiento de la función ejecutiva dependiente de este.

Este es el significado del versículo: "...y a través de la palabra de HaShem los cielos fueron hechos" (Salmos 33:6). Porque inicialmente existe el pensamiento -- Adán Kadmon -- pero este está oculto. La revelación del pensamiento ocurre a través del habla, que consiste de letras. Lo que sea que esté oculto en el pensamiento debe entrar en la categoría del habla para ser revelado. No obstante, las partes constituyentes y principios organizadores del pensamiento de ninguna manera son idénticos con aquellos del habla, porque un pensamiento está en la mente, mientras que en el habla expresamos nuestros pensamientos en palabras y letras. Para comunicar lo que está en nuestras mentes, lo que es concebido en el pensamiento debe someterse a las reglas del lenguaje y salir en la forma de letras y palabras. Lo mismo aplica en los mundos superiores. El primer orden es aquel del pensamiento. Su revelación ocurre a través del habla. Lo que es concebido en la mente dentro de los parámetros del pensamiento puede expresarse en el habla sólo dentro de los parámetros del habla, específicamente a través de las letras.

Porque el habla existe sólo en virtud de las letras. El versículo provee una prueba clara de que todas las cosas se originan a través de las letras, porque el habla está constituido de letras. La creación real del universo ocurrió a través del habla. En tal caso, la creación real del universo ocurrió sólo a través de las letras, como será discutido más a fondo abajo.